



CW002G

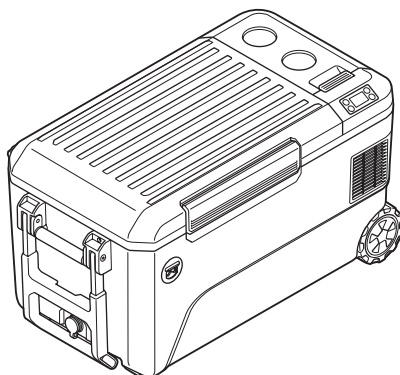
<b>EN</b>	Cordless Cooler & Warmer Box	INSTRUCTION MANUAL	4
<b>FRCA</b>	Glacière & réchaud sans fil	MANUEL D'INSTRUCTION	13
<b>ESMX</b>	Caja Enfriadora & Térmica Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	23

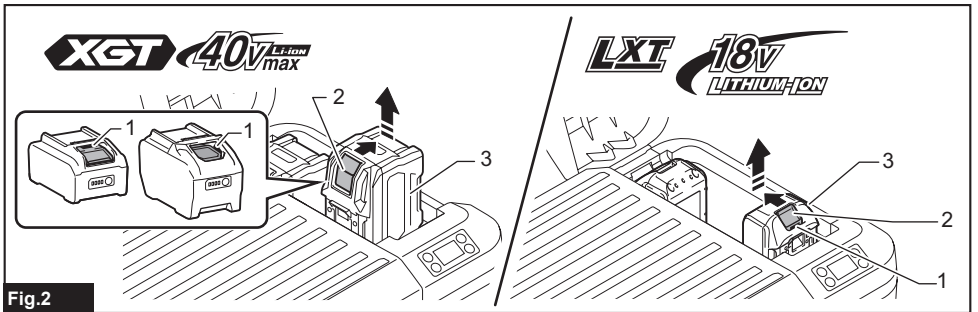
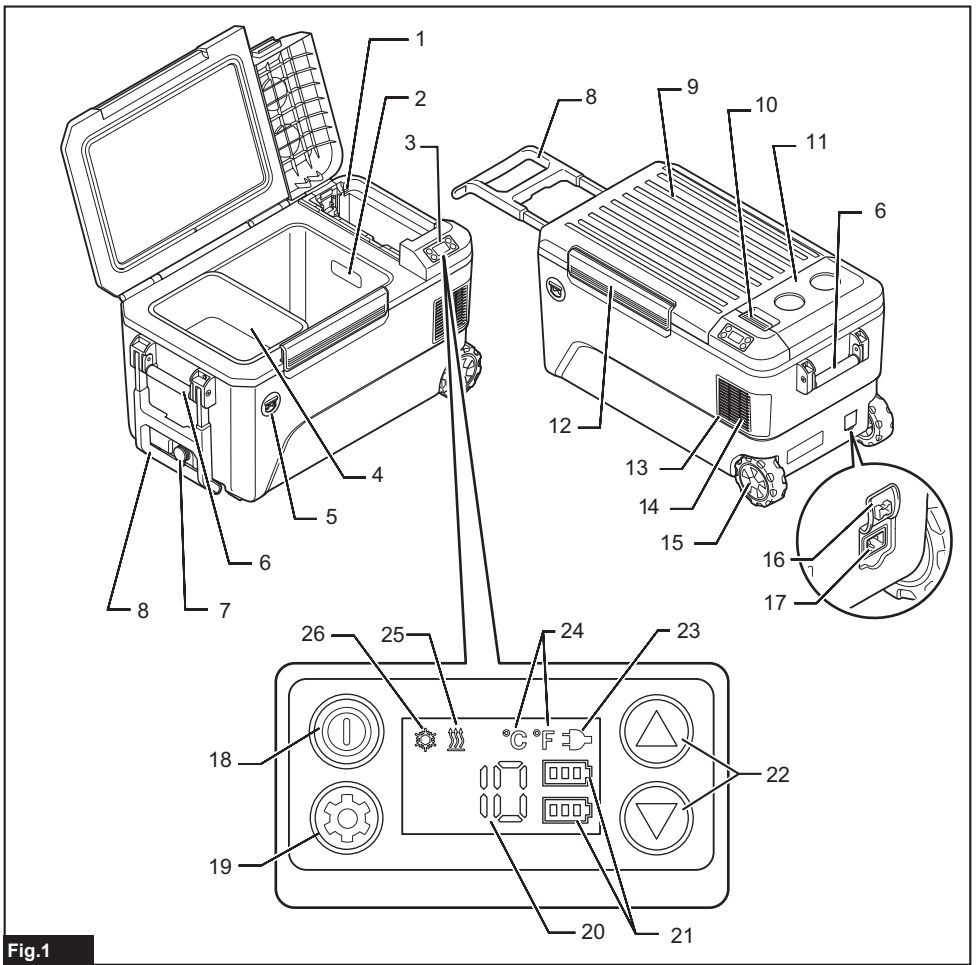
**IMPORTANT:** Read Before Using.

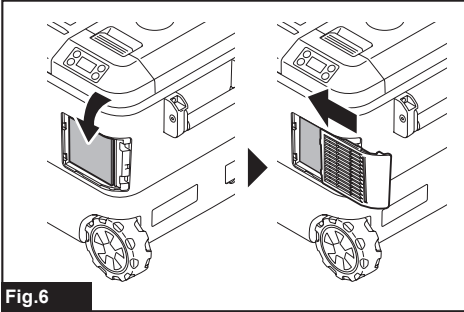
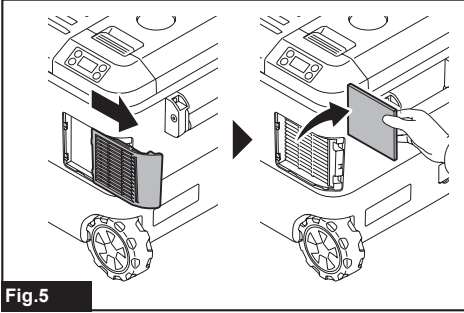
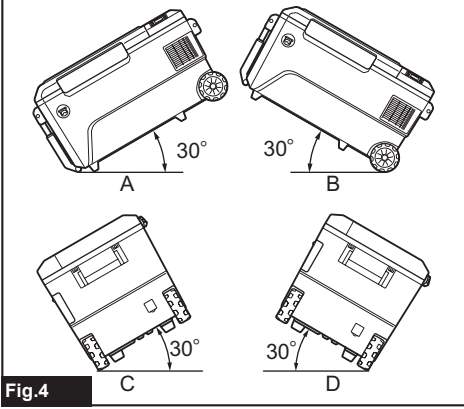
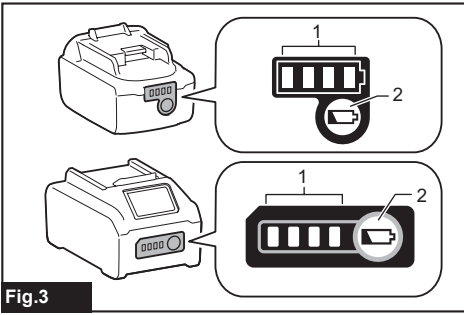
**IMPORTANT:** Lire avant usage.

**IMPORTANTE:** Lea antes de usar.

## CW002G







# SPECIFICATIONS

<b>Model:</b>		<b>CW002G</b>
Capacity		50 L (13.2 gal)
Input	Battery cartridge	D.C. 18 V / D.C. 36 V
	AC adaptor (Optional accessory)	Refer the indication on the AC adaptor. (Input voltage varies depending on the country.)
	Cigarette lighter adaptor	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Anti-shock protection class		III
Climate type		SN / N / ST / T
Insulation material / Foaming material		Polyurethane foam / Cyclopentane (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Refrigerant		R-1234yf (37 g) (0.08 lbs)
Operating power		cooling power 120 W, heating power 60 W
Dimensions (L × W × H)	External dimensions	867 mm × 465 mm × 476 mm (34-1/8" × 18-1/4" × 18-3/4") (With the handles and carrying handle lowered position)
	Inside of the chamber	500 mm × 320 mm × 320 mm (19-3/4" × 12-5/8" × 12-5/8")
Net weight		29.0 kg (63.9 lbs) (with BL4080F ×2) / 25.2 kg (55.6 lbs) (without battery)
Protection degree		IPX4 (only when powered by battery pack)
Selectable control temperature	Cooling mode	-18 °C, -15 °C, -10 °C, -5 °C, 0 °C, 5 °C, 10 °C (0 °F, 5 °F, 15 °F, 25 °F, 30 °F, 40 °F, 50 °F)
	Heating mode	30 °C, 35 °C, 40 °C, 45 °C, 50 °C, 55 °C, 60 °C (85 °F, 95 °F, 105 °F, 115 °F, 120 °F, 130 °F, 140 °F)
USB power supply port		Type A / Output voltage D.C. 5 V / Output current D.C. 2.4 A

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.

## Applicable battery cartridge and charger

D.C.18 V Model	Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH
D.C.36 V Model	Battery cartridge	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
	Charger	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

**⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

## Operating time

**NOTE:** Operating times are approximate and may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.

Voltage	Battery cartridge	Operating time for each control temperature (hours)								
		Ambient temperature is 30 °C (85 °F)					Ambient temperature is 0 °C (30 °F)			
		-18 °C (0 °F)	-10 °C (15 °F)	0 °C (30 °F)	5 °C (40 °F)	10 °C (50 °F)	30 °C (85 °F)	40 °C (105 °F)	50 °C (120 °F)	60 °C (140 °F)
D.C. 18 V	BL1815N ×2	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	2.5	1.5	1.0	1.0
	BL1820B ×2	1.5	2.5	4.0	5.0	7.0	3.0	2.0	1.5	1.0
	BL1830 ×2 / BL1830B ×2	2.0	3.5	5.5	7.0	9.5	4.5	2.5	2.0	1.5
	BL1840B ×2	3.0	5.0	8.0	10.5	14.0	6.5	4.0	3.0	2.5
	BL1850B ×2	4.0	6.5	10.0	13.5	18.0	8.0	5.0	3.5	3.0
	BL1860B ×2	5.0	8.0	12.5	16.0	21.5	10.0	6.0	4.5	4.0
D.C. 36 V	BL4020 ×2	4.0	5.0	6.5	9.5	11.5	6.5	4.5	4.0	2.0
	BL4025 ×2	5.0	6.5	8.5	12.0	15.0	8.0	6.0	5.0	3.0
	BL4040 ×2	8.0	10.5	13.5	19.5	24.0	13.0	9.5	8.5	4.5
	BL4050F ×2	10.0	13.0	17.0	24.5	30.0	16.5	12.0	10.5	6.0
	BL4080F ×2	16.5	21.0	28.0	39.5	48.5	26.5	19.5	17.0	9.5

## Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Caution: risk of fire.



Do not fill the water directly in the chamber. Do not immerse the appliance in water. Do not pour water on the appliance. Otherwise electric shock or malfunction may occur.

## SAFETY WARNINGS

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
- The device is suitable for:**
  - Operation in vehicles.
  - Cooling and deep-freezing food.
  - Camping use only when the appliance powered by battery pack.
- This appliance uses FLAMMABLE REFRIGERANTS. Read and follow this instructions for handling. Ask our service center for servicing. When disposing the appliance, follow your local regulations relating to disposal of FLAMMABLE REFRIGERANTS.**
- WARNING: Keep ventilation openings in the appliance enclosure clear of obstruction.**
- WARNING: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.**
- WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.**
- WARNING: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.**
- This appliance contains flammable insulation blowing gases inside. When disposing the appliance, follow your local regulations relating to disposal of flammable insulation blowing gases.**

9. **Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.**
10. **This appliance is intended to be used in household and similar applications such as**
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments;
  - catering and similar non-retail applications.
11. **If the SUPPLY CORD is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.**
12. **WARNING: Risk of child entrapment. Before you throw away this appliance:**
  - \* Take off the doors.
13. **The installation clearance around and above the unit shall be no less than 15 mm.**
14. **When positioning the appliance, ensure the power cord is not tapped or damaged.**
15. **Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.**
12. **Do not use chemical washing liquids and hard tools to clean the product.**
13. **Insert the plug completely into the "DC IN" inlet.** Failure to do so may deform the plug or cause a fire.
14. **Do not operate the appliance while driving.** Doing so may cause an accident.
15. **When the remaining automobile battery capacity gets small, use the appliance with the engine running. After using the appliance, unplug the cigarette lighter socket to prevent the loading on the automobile battery.**
16. **Do not use the AC adaptor outdoors.** Otherwise electric shock may occur.
17. **Do not abuse the AC adaptor and cigarette lighter adaptor.**
18. **Clean the plug of the AC adaptor and cigarette lighter adaptor.** Dirt such as water or salt adhering to the plug may cause rust and result poor conductivity, deformation or fire.
19. **Do not touch the plug of the AC adaptor and cigarette lighter adaptor immediately after operation.** They may be extremely hot and could burn your skin.
20. **Do not disassemble the appliance.**
21. **Do not charge the car battery while using the appliance.** Unacceptable voltage may be applied to the product, resulting in failure or fire.
22. **Do not use flammable sprayer near the appliance.** Otherwise it may cause fire.
23. **During operation, do not touch the contents, especially those made of metal, inside the appliance with wet hands.** Doing so may cause frostbite.
24. **Do not handle the plug with wet or greasy hand.** Doing so may cause electric shock.
25. **Do not put such as medicines or academic materials in the appliance.** This appliance cannot storage the materials that require strict temperature control.
26. **Do not use this product as a stepstool or chair.** It may cause falls and injuries.
27. **Do not allow small children and pets to play with this appliance. Keep the appliance out of reach of children when storing.** Otherwise serious incident such as an entrapment may occur.
28. **Do not overfill food and drink in the appliance.** Cooling performance may be reduced, causing food and drink to rot.
29. **Be careful not to run out of battery power while keeping food and drink cool or warm. Do not store opened foods for a long time.** Food and drink may rot.
30. **Do not use a knife or a screwdriver to remove ice or frost from the appliance.** Doing so may damage the inside of the appliance and cause a malfunction, or the enclosed gas or oil may squirt.
31. **Do not use the DC output (DC) of the engine generator as the power supply.** Doing so may cause a failure.
32. **Do not put water etc. directly in the appliance.** Water may get inside the appliance and cause a malfunction. If water has accumulated in the chamber, wipe it off with a soft cloth.

## IMPORTANT NOTICES

1. **Read the instruction manual carefully before use.**
2. **Check if the voltage range used is the same as that marked on the nameplate, whether the power cord plug is match the socket, and ensure that the socket is well grounded.**
3. **Even if the appliance is not in use, do not place the appliance upside down, or tilt it above 15°.** Otherwise malfunction may occur.
4. **When carrying the appliance, keep the appliance with the upper cover facing up. Do not carry the appliance with upside down.** Otherwise malfunction may occur.
5. **Do not immerse the appliance in water or other liquid to prevent electric shock. Do not expose to rain.**
6. **When cleaning or not in use, remove the battery and unplug the power plug.**
7. **Any accessories not recommended by the manufacturer may not be used.** Otherwise malfunction may occur.
8. **Do not place the appliance in hot places such as in a car under the sun or near heating materials.** Cooling performance may be reduced, or a gas leak may cause a fire.
9. **Do not place the appliance near gas appliances.** Cooling performance may be reduced, or a gas leak may cause a fire.
10. **Do not start the power button frequently (at least 5 minutes each time) to avoid damage to the compressor.**
11. **Do not insert metal foil or other conductive materials into the appliance to prevent fire or short circuit.**

33. **Be careful not to pinch your finger when closing and opening the upper cover.**
34. **Do not put things that are easily perishable in the chamber when the appliance is in heating mode.** The food or drink may rot.
35. **When operating heating mode, do not touch the inside of the appliance with your hand for a long time.** Risk of low-temperature burns.
36. **When putting food or drink in the appliance, keep the inside of the chamber clean.** Risk of food poisoning etc.
37. **Do not use this appliance in the refrigerator vehicle or refrigerator chamber.** Dew condensation easily occurs in the refrigerator vehicle and refrigerator chamber, causing water droplets to fall on the appliance and result in malfunctions.
38. **Do not put creatures such as pets in the appliance.** This appliance cannot save creatures.
39. **Do not put a cold agent in a broken bag.** If the cold agent leak in the appliance, the metal part of the appliance may be corroded. If the cold agent leaks, wipe it off with a damp soft cloth and then wipe dry with a soft cloth.
40. **When putting food and drink in the appliance, put a cold or hot thing in advance.** This appliance cannot cool or heat in a short time.
41. **When using the appliance in a car, be sure to install the appliance in a stable place such as the luggage space or the feet of the rear seats, and fix it. Do not place the appliance on the seat in an unstable state.** If the car suddenly starts or stops during driving, the appliance may fall over and move, causing injury.
42. **Hold the appliance firmly when carrying.** Otherwise the appliance may fall and cause a malfunction, or falling on your feet may cause injury.
43. **When using in dusty environment, clean the sponge filter more often.** Dusty environment causes sponge filter clogging easily and fire.

## Safety warnings for battery-operated appliance

### Battery-operated appliance use and care

1. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance.** Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
2. **Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
3. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
4. **Use appliances only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
5. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
6. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
7. **Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
8. **Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
9. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
10. **Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the product is maintained.
11. **Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.**

## Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store and use the appliance and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove it from the appliance and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

13. If the appliance is not used for a long period of time, the battery must be removed from the appliance.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the appliance immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may result in poor performance or breakdown of the appliance or battery cartridge.
17. Unless the appliance supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the appliance or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita appliance and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop appliance operation and charge the battery cartridge when you notice less appliance power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the appliance or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).



# PARTS DESCRIPTION

## ► Fig.1

1	USB power supply port	2	LED lamp
3	Control panel	4	Tray
5	Opener	6	Handle
7	Drain	8	Carrying Handle
9	Upper cover	10	Battery cover hook
11	Battery cover	12	Upper cover hook
13	Filter cover	14	Air vent
15	Wheel	16	"DC IN" socket cover
17	"DC IN" socket	18	Power button
19	Cool/heat switch button	20	Temperature display
21	Battery indicator	22	Temperature setting button
23	Lamp of "DC IN"	24	Unit of temperature
25	Lamp of heating mode	26	Lamp of cooling mode

# OPERATION

**⚠ CAUTION:** Do not put things that are easily perishable in the chamber when the appliance is in heating mode. The food or drink may rot.

**NOTE:** When operating the appliance in high humid environment, dew condensation may occur on the appliance. This is not malfunction of the appliance. Use a dry cloth to wipe the dew condensation off the appliance.

## 1. Connecting the power supply

### A) Battery

**⚠ CAUTION:** Always switch off the tool before installing or removing the battery cartridge.

**⚠ CAUTION:** Hold the appliance and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the appliance and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the appliance and battery cartridge and a personal injury.

**⚠ CAUTION:** Be careful not to pinch your finger when opening or closing the battery cover.

**⚠ CAUTION:** Be careful not to pinch your fingers between the battery cartridge and the terminals. It may cause slash injury.

To install the battery cartridge, open the battery cover. Align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.

Then close the battery cover.

To remove the battery cartridge, slide it from the appliance while sliding the button on the front of the cartridge.

► Fig.2 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

**⚠ CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.

**⚠ CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

**NOTE:** Up to two battery cartridges can be installed, although the appliance uses one battery cartridge for operation.

### B) AC adaptor (Only use for recreational vehicle)

#### Optional accessory

When using the appliance with AC power, use the AC adaptor supplied with the appliance. Insert the plug to "DC IN" inlet of the appliance and then insert the other end to an outlet.

When the appliance is operating with power from AC adaptor, the lamp of "DC IN" lights up.

### C) Cigarette lighter adaptor

When using the appliance with the cigarette lighter socket, use the cigarette lighter adaptor supplied with the appliance. Insert the plug to "DC IN" inlet of the appliance and then insert the other end to the cigarette lighter socket.

When the appliance is operating with power from cigarette lighter adaptor, the lamp of "DC IN" lights up.

**⚠ CAUTION:** Insert the plug completely into the "DC IN" inlet. Failure to do so may deform the plug or cause a fire.

**⚠ CAUTION:** Always close the "DC IN" socket cover firmly when the power cord is not plugged. Otherwise foreign matter may enter the appliance and cause a malfunction.

**NOTE:** When the appliance shifts power supply, the compressor will stop for about 3 minutes to protect the compressor.

**NOTE:** After turning off the appliance, it takes about 3 minutes to restart the compressor because of the protection of the compressor.

**NOTE:** If the appliance stops by any means other than pressing the power button, the appliance turns on automatically when the power supply of the AC adaptor or the cigarette lighter adaptor is regained.

## 2. Turning on the appliance

Press the power button to turn on the appliance. Press the power button again to turn off the appliance.

## 3. Switching cooling / heating mode

Press the cool / heat switch button to switch the operating mode.

- When the appliance operates in cooling mode, the lamp of cooling mode lights up.
- When the appliance operates in heating mode, the lamp of heating mode lights up.

The temperature display flashes the control temperature.

## 4. Selecting the control temperature

Press the temperature setting button to select the control temperature. Refer the chapter "SPECIFICATIONS" for the selectable control temperature.

The appliance starts cooling / heating 5 seconds after without any operation, then the control temperature stop flashing and the temperature display shows the current temperature.

The appliance stops cooling / heating when the current temperature reaches the control temperature.







### Tips for efficient cooling / heating

- Opening the upper cover for long periods can cause significant increase / decrease of the temperature in the chamber.
- Regularly clean surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the chamber, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- If the chamber is left empty for long periods:
  - Switch off the appliance.
  - Defrost the chamber.
  - Clean and dry the chamber.
  - Leave the upper cover open to prevent mould developing within the chamber.

## FUNCTION

### Indicating the remaining battery capacity



















The battery indicator shows the remaining battery capacity. The remaining battery capacity is shown as the following table.

Battery indicator status		Remaining capacity
 Lighted	 Off	
		50 % to 100 %
		20 % to 50 %
		0 % to 20 %
 (Blinking)		Charge the battery.

### (Only for battery cartridges with the indicator)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► Fig.3 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75 % to 100 %
			50 % to 75 %
			25 % to 50 %
			0 % to 25 %
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

**NOTE:** The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

### Appliance / battery protection system

The appliance is equipped with the protection system. This system automatically cuts off power to extend appliance and battery life. The appliance will automatically stop during operation if the appliance or battery is placed under one of the following conditions.

- **Battery overdischarge protection**  
When the battery capacity becomes low, the appliance stops automatically. The battery indicator prompts that the battery should be charged. Remove the batteries from the appliance and charge the batteries.
- **Overcurrent protection**  
When the appliance / battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the appliance automatically stops. In this situation, stop the application that caused the appliance to become overloaded. Then turn the appliance on to restart.
- **Low-voltage protection**  
When the car input voltage is lower than the rated voltage, this protection system turns off the appliance and the temperature display shows "F3" with beep sound.

- **Over-voltage protection**

When the input voltage is higher than the rated voltage, this protection system turns off the appliance and the temperature display shows "F4" with beep sound.

- **Tilt protection function**

The tilt protection function is valid when operating the appliance in cooling mode. When the appliance get equal to or greater than 30° from level angle as shown A, B, C, or D in the figure, the appliance stops cooling and the temperature display shows "F1" for a while. After the appliance back in level position, it takes about 3 minutes to restart.

► Fig.4

## Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the appliance and allows the appliance to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the appliance has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the appliance off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the appliance and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

## USB charging

There is the USB port in the battery compartment. The USB port continuously outputs 5V voltage in operation state.

**NOTICE:** Connect only devices which are compatible with the USB power supply port. Otherwise it may cause malfunction to the appliance.

**NOTICE:** Do not connect the USB power supply port of this appliance to the USB terminal of your computer. It may cause malfunction.

**NOTICE:** Before connecting USB device to the appliance, always backup your data of USB device. Otherwise your data may be lost by any possibility.

**NOTICE:** When not using devices or after charging, remove the USB cable.

**NOTE:** The appliance may not supply power to some USB devices.

## Memory function

After setting the control temperature, if the user does not operate within 5 seconds, the current setting will be memorized. Next time, the appliance starts in the same setting.

## Switching the unit of temperature

You can switch the unit of temperature °C (degree Celsius) or °F (degree Fahrenheit) by following procedure.

1. Turn on the appliance.
2. Press the cool / heat switch button until the unit (°C or °F) starts flashing.
3. Press the temperature plus button or the temperature reduction button to select unit.
4. Press the cool / heat switch button, or leave the appliance 5 seconds without any operation. The unit selection is completed.

## Error code

For the specific errors, the temperature display shows following code.

Error code	Matter
F1	Tilt protection is active. Refer the section for the tilt protection function.
F2	Running out of battery.
F3	Input voltage is low. Refer the paragraph for the low-voltage protection.
F4	Input voltage is high. Refer the paragraph for the over-voltage protection.
Error codes other than the above	Turn off and restart the appliance. If the error still does not improve, take the appliance to Makita Authorized or Factory Service Centers.

## MAINTENANCE

**CAUTION:** Always be sure that the appliance is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**CAUTION:** Do not spray or pour water on the appliance when cleaning. Do not wash with a hose; avoid getting water inside of the appliance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## Cleaning

- Clean the oil stain in the chamber regularly.
- Clean around the interior of the chamber to prevent odor.
- Clean the dust on the sponge filter regularly to improve the refrigeration efficiency.
- The sealing strip of the upper cover is easy to get dirty, clean it in time.

## Defrosting

To defrost, turn off the power and wait until the frost has melted. Then wipe off the water.

## Cleaning the sponge filter

**⚠ CAUTION:** After cleaning the sponge filter, be sure to install it on the appliance. Operating the appliance without the sponge filter may cause malfunction.

1. Slide the filter cover in the direction of the arrow shown in the figure, and then take the filter cover off.
2. Take off the sponge filter, clean the sponge filter.  
▶ Fig.5
3. Install the sponge filter and the filter cover back.  
▶ Fig.6

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠ CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- AC adaptor
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## MAKITA LIMITED WARRANTY

Please refer to the annexed warranty sheet for the most current warranty terms applicable to this product. If annexed warranty sheet is not available, refer to the warranty details set forth at below website for your respective country.

United States of America: [www.makitatools.com](http://www.makitatools.com)

Canada: [www.makita.ca](http://www.makita.ca)

Other countries: [www.makita.com](http://www.makita.com)

# SPÉCIFICATIONS

Modèle :		CW002G
Capacité		50 L (13,2 gal)
Entrée	Cartouche de batterie	C.C. 18 V / C.C. 36 V
	Adaptateur CA (Accessoire optionnel)	En référence à l'indication sur l'adaptateur CA. (La tension d'entrée change dépendant du pays.)
	Adaptateur d'allume-cigare	C.C. 12 V / C.C. 24 V
Classe de protection antichoc		III
Type de climat		SN / N / ST / T
Matériau isolé / Matériau moussant		Mousse de polyuréthane / Cyclopentane (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Réfrigérant		R-1234yf (37 g) (0,08 lbs)
Puissance d'opération		puissance de refroidissement de 120 W, puissance de chauffage de 60 W
Dimensions (L × l × H)	Dimensions externes	867 mm × 465 mm × 476 mm (34-1/8" × 18-1/4" × 18-3/4") (Avec les manettes et la poignée de transport en position abaissée)
	À l'intérieur de la chambre	500 mm × 320 mm × 320 mm (19-3/4" × 12-5/8" × 12-5/8")
Poids net		29,0 kg (63,9 lbs) (avec BL4080F x2) / 25,2 kg (55,6 lbs) (sans batterie)
Degré de protection		IPX4 (uniquement lorsqu'il est alimenté par le bloc-batterie)
Température de contrôle sélectionnable	Mode de refroidissement	-18 °C, -15 °C, -10 °C, -5 °C, 0 °C, 5 °C, 10 °C (0 °F, 5 °F, 15 °F, 25 °F, 30 °F, 40 °F, 50 °F)
	Mode de chauffage	30 °C, 35 °C, 40 °C, 45 °C, 50 °C, 55 °C, 60 °C (85 °F, 95 °F, 105 °F, 115 °F, 120 °F, 130 °F, 140 °F)
Port d'alimentation électrique USB		Type A / Tension de sortie C.C. 5 V / Courant de sortie D.C. 2,4 A

- En raison de notre programme continu de recherche et développement, les spécifications des présentes sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier d'un pays à l'autre.

## Cartouche de batterie et chargeur compatibles

Modèle C.C. 18 V	Cartouche de batterie	BL1815N / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Chargeur	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH
Modèle C.C. 36 V	Cartouche de batterie	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
	Chargeur	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Certaines des cartouches de batterie énumérées ci-dessus peuvent ne pas être disponibles en fonction de votre région de résidence.

**⚠ AVERTISSEMENT : N'utilisez que les cartouches de batterie ainsi que les chargeurs énumérés ci-dessus.**  
L'utilisation de toute autre cartouche de batterie et de tout autre chargeur peut provoquer des blessures et/ou un incendie.

## Durée de fonctionnement

**NOTE :** Les durées de fonctionnement sont approximatives et peuvent varier en fonction du type de batterie, de l'état de charge et des conditions d'utilisation.

Tension	Cartouche de batterie	Temps d'opération pour chaque température de contrôle (heures)								
		La température ambiante est de 30 °C (85 °F)				La température ambiante est de 0 °C (30 °F)				
		-18 °C (0 °F)	-10 °C (15 °F)	0 °C (30 °F)	5 °C (40 °F)	10 °C (50 °F)	30 °C (85 °F)	40 °C (105 °F)	50 °C (120 °F)	60 °C (140 °F)
C.C. 18 V	BL1815N ×2	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0	2,5	1,5	1,0	1,0
	BL1820B ×2	1,5	2,5	4,0	5,0	7,0	3,0	2,0	1,5	1,0
	BL1830 ×2 / BL1830B ×2	2,0	3,5	5,5	7,0	9,5	4,5	2,5	2,0	1,5
	BL1840B ×2	3,0	5,0	8,0	10,5	14,0	6,5	4,0	3,0	2,5
	BL1850B ×2	4,0	6,5	10,0	13,5	18,0	8,0	5,0	3,5	3,0
	BL1860B ×2	5,0	8,0	12,5	16,0	21,5	10,0	6,0	4,5	4,0
C.C. 36 V	BL4020 ×2	4,0	5,0	6,5	9,5	11,5	6,5	4,5	4,0	2,0
	BL4025 ×2	5,0	6,5	8,5	12,0	15,0	8,0	6,0	5,0	3,0
	BL4040 ×2	8,0	10,5	13,5	19,5	24,0	13,0	9,5	8,5	4,5
	BL4050F ×2	10,0	13,0	17,0	24,5	30,0	16,5	12,0	10,5	6,0
	BL4080F ×2	16,5	21,0	28,0	39,5	48,5	26,5	19,5	17,0	9,5

## Symboles

Le texte ci-après montre les symboles pouvant être utilisés pour l'équipement. Assurez-vous de bien comprendre leur signification avant de les utiliser.



Lisez le manuel d'instruction.



Avertissement: le risque d'incendie.



Ne pas remplir directement l'eau dans la chambre.  
Ne pas immerger l'appareil dans l'eau. Ne pas mettre l'eau dans l'appareil. Faute de quoi, l'électrocution ou le dysfonctionnement peut se produire.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- Le dispositif est adaptable pour :**
  - L'opération dans les véhicules.
  - Le refroidissement et la surgélation de l'aliment.
  - L'utilisation pour le camping uniquement quand l'appareil est alimenté par le bloc-batterie.
- Le présent appareil utilise les RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES. Lisez et observez ces instructions de manipulation. Demandez à notre centre de service visant à l'entretien. Pendant l'élimination de l'appareil, observez les règlements locaux relatifs à l'élimination des RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES.**
- AVERTISSEMENT : Gardez les ouvertures de la ventilation dans l'enveloppe de l'appareil dégageant l'obstruction.**
- AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser les dispositifs mécaniques ou les autres moyens afin d'accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux proposés par le fabricant.**
- AVERTISSEMENT : Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.**

7. **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser les appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage de l'aliment de l'appareil, sauf s'ils sont le type proposé par le fabricant.
8. Le présent appareil contient l'isolant inflammable, il souffle les gaz à l'intérieur. Pendant l'élimination de l'appareil, observez vos règlements locaux relatifs à l'élimination des gaz inflammables de soufflage de l'isolant.
9. Ne pas stocker les substances explosives, par exemple, les bombes aérosols avec un propulseur inflammable dans le présent appareil.
10. Le présent appareil est destiné à être utilisé dans les applications domestiques et similaires, par exemple
  - les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et les autres environnements de travail;
  - les maisons de ferme et par les clients dans les hôtels, les motels et les autres environnements du type résidentiel;
  - les environnements du type d'hébergement et de petit déjeuné;
  - la restauration et les applications similaires autres celles de vente au détail.
11. Si le **CORDON D'ALIMENTATION** est endommagé, il doit être remplacé par le cordon ou l'assemblage spécial disponible chez le fabricant ou chez son agent de service.
12. **AVERTISSEMENT** : Le risque de piégeage des enfants. Avant de mettre au rebut cet appareil :
  - \* Retirez les portes.
13. L'espace libre de l'installation autour et en dessus de l'unité ne devra pas être moins de 15 mm.
14. Pendant la localisation de l'appareil, assurez que le cordon d'alimentation n'est pas taraudé ou endommagé.
15. Ne pas localiser plusieurs prises de courant portables ou alimentations électriques portables au niveau arrière de l'appareil.
6. Pendant le nettoyage ou hors service, retirez la batterie et débranchez la fiche d'alimentation.
7. Pour les accessoires non proposés par le fabricant, ils ne doivent pas être utilisés. Faute de quoi, le dysfonctionnement peut se produire.
8. Ne pas placer l'appareil aux endroits chauds, par exemple, dans une voiture sous le soleil ou près des matériaux chauffants. Les performances de refroidissement peuvent être diminuées, ou il est possible de provoquer un incendie en cas de fuite de gaz.
9. Ne pas placer l'appareil près des appareils de gaz. Les performances de refroidissement peuvent être diminuées, ou il est possible de provoquer un incendie en cas de fuite de gaz.
10. Ne pas démarrer souvent le bouton d'alimentation (au moins 5 minutes pour chaque fois) afin d'éviter d'endommager le compresseur.
11. Ne pas insérer la feuille métallique ou les autres matériaux conducteurs dans l'appareil afin d'éviter l'incendie ou le court-circuit.
12. Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de liquides de lavage chimiques et des outils durs.
13. Insérez entièrement la fiche dans l'entrée « DC IN ». Le défaut de respect de faire comme ça peut déformer la fiche ou causer un incendie.
14. Ne pas opérer l'appareil pendant la conduite. Ceci peut causer un accident.
15. Quand la capacité restante de la batterie automobile devient faible, utilisez l'appareil avec le moteur en fonctionnement. Après la fin de l'utilisation de l'appareil, débranchez la douille d'allume-cigare afin d'éviter le chargement sur la batterie automobile.
16. N'utilisez pas l'adaptateur CA à l'extérieur. Faute de quoi, une électrocution peut se produire.
17. Ne pas abuser l'adaptateur CA et l'adaptateur d'allume-cigare.
18. Nettoyez la fiche de l'adaptateur CA et de l'adaptateur d'allume-cigare. La saleté, par exemple, l'eau ou le sel adhérent à la fiche, peut causer la rouille et entraîner la mauvaise conductivité, la déformation ou l'incendie.
19. Ne pas toucher immédiatement la fiche de l'adaptateur CA et de l'adaptateur d'allume-cigare près l'opération. Ils peuvent être très chauds et brûler votre peau.
20. Ne pas démonter l'appareil.
21. Ne pas charger la batterie de la voiture en utilisant l'appareil. La tension inacceptable appliquée au produit entraîne la défaillance ou l'incendie.
22. Ne pas utiliser le pulvérisateur inflammable près de l'appareil. Faute de quoi, il peut causer l'incendie.
23. Durant l'opération, ne pas toucher les contenus avec les mains humides, particulièrement ceux fabriqués en métal, à l'intérieur de l'appareil. Ceci peut causer la gelure.
24. Ne manipulez pas la prise avec des mains mouillées ou grasses. Ceci peut causer l'électrocution.

## AVIS IMPORTANTS

1. Lisez soigneusement le manuel d'instruction avant l'utilisation.
2. Vérifiez si la plage de tension utilisée est identique par rapport à celle marquée sur la plaque signalétique, si la fiche du cordon d'alimentation conforme à la douille et assurez que la douille est mise à la terre parfaitement.
3. Ne placez pas l'appareil à l'envers et ne l'inclinez pas à plus de 15°, même si l'appareil n'est pas utilisé. Faute de quoi, le dysfonctionnement peut se produire.
4. Lorsque l'appareil est transporté, il est gardé avec le couvercle supérieur vers le haut. Ne pas transporter l'appareil à l'envers. Faute de quoi, le dysfonctionnement peut se produire.
5. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou l'autre liquide afin d'éviter l'électrocution. Ne pas exposer à la pluie.

25. **Ne pas mettre les médicaments ou de matériaux académiques dans l'appareil.** Le présent appareil ne peut pas conserver les matériaux exigeant le contrôle strict de la température.
26. **Ne pas utiliser le présent produit en tant qu'escabeau ou chaise.** Ceci peut causer les chutes et les blessures.
27. **Ne pas laisser les petits enfants ainsi que les animaux de compagnie jouer avec le présent appareil. Gardez l'appareil à l'écart des enfants pendant le stockage.** Faute de quoi, un incident grave, tel qu'un coincement, peut se produire.
28. **Ne pas remplir beaucoup d'aliments et de boissons dans l'appareil.** Les performances de refroidissement peuvent être diminuées, causant la pourriture de l'aliment et de la boisson.
29. **Soyez prudent, ne pas manquer de batterie afin de garder l'aliment et la boisson au niveau frais ou tiède. Ne pas stocker les aliments ouverts pour longtemps.** L'aliment et la boisson peuvent pourrir.
30. **Ne pas utiliser le couteau ou le tournevis afin de retirer la glace ou le givre à partir de l'appareil.** Ceci peut endommager l'intérieur de l'appareil et causer un dysfonctionnement, ou le gaz ou l'huile enfermée peuvent projeter.
31. **Ne pas utiliser la sortie CC (CC) du générateur du moteur en tant qu'alimentation électrique.** Ceci peut causer une défaillance.
32. **Ne pas mettre directement l'eau, etc. dans l'appareil.** L'eau peut entrer dans l'intérieur de l'appareil et causer un dysfonctionnement. Si l'eau s'est accumulée dans la chambre, elle est essuyée à l'aide d'un chiffon souple.
33. **Soyez prudent, ne pas pincer votre doigt pendant la fermeture et l'ouverture du couvercle supérieur.**
34. **Ne mettez pas d'éléments facilement périssables dans la chambre lorsque l'appareil est en mode de chauffage.** L'aliment ou la boisson peut pourrir.
35. **Lors de l'opération en mode de chauffage, ne pas toucher l'intérieur de l'appareil avec la main pour longtemps.** Le risque des brûlures sous la basse température.
36. **Quand l'aliment ou la boisson est mis dans l'appareil, gardez l'intérieur propre de la chambre.** Le risque d'empoisonnement de l'aliment, etc.
37. **Ne pas utiliser le présent appareil dans le véhicule frigorifique ou la chambre frigorifique.** La condensation de rosée est générée facilement dans le véhicule frigorifique et la chambre du réfrigérateur, elle peut causer la chute des gouttelettes d'eau sur l'appareil et entraîner les dysfonctionnements.
38. **Ne pas mettre les animaux, par exemple, les animaux de compagnie, dans l'appareil.** Le présent appareil ne peut pas sauver les animaux.
39. **Ne pas mettre l'agent froid dans un sac rompu.** En cas de fuite d'agent froid dans l'appareil, la pièce métallique de l'appareil peut être corrodée. En cas de fuite d'agent froid, il est essuyé à l'aide d'un chiffon souple mouillé, ensuite, essuyez avec d'un chiffon souple.
40. **Quand l'aliment et la boisson sont mis dans l'appareil, mettez une chose froide ou chaude à l'avance.** Le présent appareil ne peut pas refroidir ou chauffer dans un court temps.
41. **Quand l'appareil est utilisé dans une voiture, assurez d'installer l'appareil dans un endroit stable, par exemple, l'espace de bagage ou le pied des sièges arrière, en fixant. Ne pas placer l'appareil sur le siège en état instable.** Si la voiture est démarrée ou arrêtée soudainement durant la conduite, l'appareil peut tomber et se déplacer, causant la blessure.
42. **Tenez solidement l'appareil pendant le transport.** Faute de quoi, l'appareil peut tomber et causer un dysfonctionnement, ou tomber sur votre pied pouvant causer la blessure.
43. **Pendant l'utilisation dans l'environnement poussiéreux, nettoyez plus souvent le filtre éponge.** L'environnement poussiéreux cause facilement le blocage du filtre éponge et l'incendie.

## Avertissements de sécurité pour l'appareil opéré à batterie

### Utilisation et entretien des appareils à fonctionnant sur batterie

1. **Empêchez tout démarrage involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la batterie, de prendre l'appareil ou de le transporter. Le fait de porter l'appareil en mettant le doigt sur l'interrupteur ou d'alimenter l'appareil alors que l'interrupteur est en marche risque d'entraîner des accidents.
2. **Débranchez la batterie de l'appareil avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de faire démarrer l'appareil par inadvertance.
3. **Rechargez l'appareil uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de bloc-batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-batterie.
4. **N'utilisez les appareils qu'avec des batteries spécialement conçues à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.
5. **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent établir une connexion d'une borne à une autre.** Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.



6. **Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures.
7. **N'utilisez pas une batterie ou un appareil endommagé(e) ou modifié(e).** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter une réaction imprévisible pouvant entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
8. **N'exposez pas une batterie ou un appareil à un incendie ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
9. **Conformez-vous à toutes les instructions relatives à la charge et ne chargez pas la batterie ou l'appareil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
10. **Faites effectuer l'entretien par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela garantira le maintien de la sécurité du produit.
11. **Ne modifiez pas ou n'essayez pas de réparer l'appareil ou le bloc-batterie, sauf comme indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien.**
7. **N'incinerez pas la cartouche de batterie même si elle est fortement endommagée ou si elle est complètement usée. La cartouche de batterie peut exploser en cas d'incendie.**
8. **Ne clouez pas, ne coupez pas, n'écrasez pas, ne jetez pas, ne faites pas tomber la cartouche de batterie et ne frappez pas la cartouche de batterie contre un objet dur.** Cela pourrait provoquer un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
9. **N'utilisez pas une batterie endommagée.**
10. **Les batteries lithium-ion incorporées sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.**  
Pour les transports commerciaux, par exemple par des tiers ou des transitaires, des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées.  
Pour la préparation de l'article à expédier, consultez un expert en matières dangereuses. Veuillez également respecter les réglementations nationales éventuellement plus détaillées.  
Scellez ou masquez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger à l'intérieur de l'emballage.
11. **Lors de la mise au rebut de la cartouche de batterie, retirez-la de l'appareil et jetez-la dans un endroit sûr. Respectez les réglementations locales relatives à l'élimination des batteries.**
12. **N'utilisez les batteries qu'avec les produits recommandés par Makita.** L'installation des batteries sur des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite d'électrolyte.

## Consignes de sécurité importantes pour la cartouche de batterie

1. **Avant d'utiliser la cartouche de batterie, lisez toutes les instructions et les mises en garde sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit qui utilise la batterie.**
2. **Ne démontez pas et n'altérez pas la cartouche de batterie.** Cela pourrait provoquer un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
3. **Si la durée de fonctionnement est devenue trop courte, arrêtez immédiatement l'appareil. Cela peut entraîner un risque de surchauffe, de brûlures et même d'explosion.**
4. **Si vous recevez des électrolytes dans les yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Ce type de blessure peut entraîner une perte de la vue.**
5. **Ne court-circuitez pas la cartouche de batterie :**
  - (1) Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
  - (2) Évitez de ranger la cartouche de batterie dans un contenant avec d'autres objets métalliques tels que des clous, des pièces de monnaie, etc.
  - (3) N'exposez pas la cartouche de batterie à l'eau ou à la pluie.
13. **Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, sa batterie doit être retirée.**
14. **Pendant et après l'utilisation, la cartouche de batterie peut prendre de la chaleur, ce qui peut provoquer des brûlures ou des brûlures à basse température. Faites attention à la manipulation des cartouches de batterie chaudes.**
15. **Ne touchez pas le terminal de l'appareil immédiatement après son utilisation, car il peut devenir suffisamment chaud pour provoquer des brûlures.**
16. **Ne laissez pas de copeaux, de poussière ou de terre s'incruster dans les terminaux, les trous et les rainures de la cartouche de batterie.** Cela peut entraîner un mauvais fonctionnement ou une panne de l'appareil ou de la cartouche de batterie.
17. **N'utilisez pas la cartouche de batterie à proximité de lignes électriques à haute tension, à moins que l'appareil ne puisse être utilisé à proximité de lignes électriques à haute tension.** Cela peut entraîner un dysfonctionnement ou une panne de l'appareil ou de la cartouche de batterie.
18. **Gardez la batterie hors de portée des enfants.**

**Un court-circuit de la batterie peut causer un flux de courant important, une surchauffe, des brûlures possibles et même une panne.**

6. **Ne rangez pas et n'utilisez pas l'appareil et la cartouche de batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).**

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

**⚠ ATTENTION** : Utilisez uniquement des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries Makita non authentiques ou de batteries modifiées peut entraîner leur explosion et provoquer des incendies, des blessures corporelles et des dommages. Cela annulera également la garantie Makita sur l'appareil et le chargeur Makita.

## Conseils pour maintenir la durée de vie maximale de la batterie

1. Chargez la cartouche de batterie avant qu'elle ne se décharge complètement. Arrêtez toujours l'appareil et chargez la cartouche de batterie lorsque vous remarquez que sa puissance a diminué.
2. Ne rechargez jamais une cartouche de batterie complètement chargée. Une surcharge réduit la durée de vie de la batterie.
3. Chargez la cartouche de batterie à température ambiante entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Laissez une cartouche de batterie chaude refroidir avant de la charger.
4. Lorsque vous n'utilisez pas la cartouche de batterie, retirez-la de l'appareil ou du chargeur.
5. Chargez la cartouche de batterie si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période (plus de six mois).

## DESCRIPTION DES PIÈCES

► Fig.1

1	Port d'alimentation électrique USB	2	Lampe LED
3	Panneau de contrôle	4	Plateau
5	Outil d'ouverture	6	Manette
7	Évacuation	8	Poignée de transport
9	Couvercle supérieur	10	Crochet du couvercle de batterie
11	Couvercle de batterie	12	Crochet du couvercle supérieur
13	Couvercle du filtre	14	Orifice d'aération
15	Roue	16	Couvercle de la prise « DC IN »
17	Prise « DC IN »	18	Bouton de mise en marche
19	Bouton de l'interrupteur de refroidissement / chauffage	20	Affichage de la température
21	Indicateur de la batterie	22	Bouton de réglage de la température
23	Lampe de « DC IN »	24	Unité de température
25	Lampe de mode de chauffage	26	Lampe de mode de refroidissement

## FONCTIONNEMENT

**⚠ ATTENTION** : Ne mettez pas d'éléments facilement périssables dans la chambre lorsque l'appareil est en mode de chauffage. L'aliment ou la boisson peut pourrir.

**NOTE** : Pendant l'opération de l'appareil dans l'environnement hautement humide, la condensation de rosée peut se produire sur l'appareil. Ce bruit ne signifie pas que l'appareil est défectueux. Utilisez un chiffon sec afin d'essuyer la condensation de rosée pour l'éliminer en dehors de l'appareil.

## 1. Connexion de l'alimentation électrique

### A) Batterie

**⚠ ATTENTION** : Éteignez toujours l'outil avant d'installer ou de retirer la batterie.

**⚠ ATTENTION** : Tenez fermement l'appareil et la cartouche de batterie lorsque vous installez ou retirez la cartouche de batterie. Si vous ne parvenez pas à tenir fermement l'appareil et la cartouche de batterie, ils risquent de glisser de vos mains et d'endommager l'appareil et la cartouche de batterie et de provoquer des blessures corporelles.

**⚠ ATTENTION** : Soyez prudent pour ne pas vous coincer le doigt durant l'ouverture ou la fermeture du couvercle de la batterie.

**⚠ ATTENTION** : Soyez prudent, ne pas pincer vos doigts entre la cartouche de batterie et les bornes. Cela peut causer la blessure par l'entaille.

Afin d'installer la batterie, ouvrez le couvercle de batterie. Alignez la languette de la cartouche de batterie avec la rainure du carter et mettez-la en place en la faisant glisser. Insérez-la jusqu'à ce qu'elle s'enclenche d'un simple clic.

Fermez ensuite le couvercle de batterie.

Pour retirer la cartouche de batterie, faites-la glisser de l'appareil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la cartouche.

► Fig.2 1. Indicateur rouge 2. Bouton  
3. Cartouche de batterie

**⚠ ATTENTION** : Installez toujours la cartouche de batterie complètement jusqu'à ce que l'indicateur rouge ne soit plus visible. Dans le cas contraire, il risquerait de tomber accidentellement de l'appareil et de causer des blessures, à vous ou toute autre personne à proximité.

**⚠ ATTENTION** : N'installez pas la cartouche de batterie en forçant. Si la cartouche ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

**NOTE** : Jusqu'à deux cartouches de batterie peuvent être installées, bien que l'appareil utilise une seule cartouche de batterie pour fonctionner.

## B) Adaptateur CA (Il est utilisé uniquement pour le véhicule récréatif)

### Accessoire optionnel

Quand l'appareil est utilisé avec l'alimentation CA, utilisez l'adaptateur CA fourni avec l'appareil. Insérez la fiche dans l'entrée « DC IN » de l'appareil, puis insérez l'autre extrémité dans une prise.

Quand l'appareil fonctionne avec l'adaptateur CA, la lampe de « DC IN » s'allume.

## C) Adaptateur d'allume-cigare

Quand l'appareil est utilisé avec la douille d'allume-cigare, utilisez l'adaptateur d'allume-cigare fourni avec l'appareil. Insérez la fiche dans l'entrée « DC IN » de l'appareil, puis insérez l'autre extrémité dans la prise d'allume-cigare.

Quand l'appareil fonctionne avec l'adaptateur d'allume-cigare, la lampe de « DC IN » s'allume.

**⚠ ATTENTION : Insérez entièrement la fiche dans l'entrée « DC IN ».** Le défaut de respect de faire comme ça peut déformer la fiche ou causer un incendie.

**⚠ ATTENTION : Fermez toujours hermétiquement le couvercle de la prise « DC IN » lorsque le cordon d'alimentation n'est pas branché.** Faute de quoi, les corps étrangers peuvent entrer dans l'appareil et causer un dysfonctionnement.

**NOTE :** Quand l'appareil commute l'alimentation électrique, le compresseur s'arrêtera pour environ 3 minutes afin de protéger le compresseur.

**NOTE :** Après que l'appareil s'est éteint, il est nécessaire de prendre environ 3 minutes afin de redémarrer le compresseur, l'objectif concerne la protection du compresseur.

**NOTE :** Si l'appareil s'arrête autrement qu'en appuyant sur le bouton d'alimentation, il se met automatiquement en marche lorsque l'alimentation de l'adaptateur CA ou de l'adaptateur d'allume-cigare est rétablie.

## 2. Allumez l'appareil

Appuyez sur le bouton d'alimentation afin d'allumer l'appareil. Appuyez encore une fois sur le bouton d'alimentation afin d'éteindre l'appareil.

## 3. Commutation du mode de refroidissement / chauffage

Appuyez sur le bouton l'interrupteur de refroidissement / chauffage afin de commuter le mode d'opération.

- Quand l'appareil opère en mode de refroidissement, la lampe de mode de refroidissement s'allume.
- Quand l'appareil opère en mode de chauffage, la lampe de mode de chauffage s'allume.

L'affichage de la température clignote la température de contrôle.

## 4. Sélection de la température de contrôle

Appuyez sur le bouton de réglage de la température pour sélectionner la température de contrôle. Pour la température de contrôle sélectionnable, reportez-vous au chapitre « SPÉCIFICATIONS ».

L'appareil démarre pour refroidir / chauffer en 5 secondes après sans aucune opération, par la suite, la température de contrôle s'arrête de clignoter et l'affichage de la température montre la température actuelle.

L'appareil s'arrête le refroidissement / le chauffage quand la température actuelle parvient à la température de contrôle.

## Conseils pour un refroidissement / chauffage efficace

- L'ouverture du couvercle supérieur pendant de longues périodes peut entraîner une augmentation / diminution importante de la température dans la chambre.
- Le nettoyage régulier des surfaces peut entrer en contact avec l'aliment et les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus à l'intérieur des récipients adaptable dans la chambre, pour qu'ils ne soient pas en contact ou ne gouttent pas sur l'autre aliment.
- Si la chambre est laissée vide pour des longues périodes :
  - Éteignez l'appareil.
  - Dégivrez la chambre.
  - Nettoyez et séchez la chambre.
  - Permettez au couvercle supérieur d'être ouvert afin d'éviter le développement de la moisissure dans la chambre.

# FONCTION

## Indication de la capacité restante de la batterie

L'indicateur de la batterie montre la capacité restante de la batterie. La capacité restante de la batterie est montrée dans le tableau ci-après.

État d'indicateur de la batterie		Capacité restante
Allumé	Éteint	
		50 % à 100 %
		20 % à 50 %
		0 % à 20 %
		Chargez la batterie.

## (Uniquement pour les cartouches de batterie munies d'indicateur)

Appuyez sur le bouton de vérification de la cartouche de batterie pour indiquer la capacité restante de la batterie. Les voyants lumineux s'allument pendant quelques secondes.

► Fig.3 1. Voyants lumineux 2. Bouton de vérification

Voyants lumineux			Capacité restante
Allumé	Éteint	Clignotant	
			75 % à 100 %
			50 % à 75 %
			25 % à 50 %
			0 % à 25 %
			Chargez la batterie.
			La batterie a peut-être mal fonctionné.

**NOTE :** Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, l'indication peut différer légèrement de la capacité réelle.

**NOTE :** Le premier voyant (à l'extrême gauche) clignote lorsque le système de protection de la batterie fonctionne.

## Système de protection de l'appareil / de la batterie

L'appareil est équipée avec le système de protection. Le présent système coupe automatiquement l'alimentation afin d'étendre la durée de vie de l'appareil et de la batterie. L'appareil s'arrêtera automatiquement durant l'opération si l'appareil ou la batterie est placée sous l'une des conditions suivantes.

- Protection contre la décharge excessive de la batterie**  
 Lorsque la capacité de la batterie devient basse, l'appareil s'arrête automatiquement. L'indicateur de la batterie rappelle que la batterie devrait être chargée. Retirez les batteries à partir de l'appareil et chargez les batteries.
- Protection contre la surintensité**  
 Quand l'appareil / la batterie est opéré de façon qui l'amène à tirer un courant anormalement élevé, l'appareil s'arrête automatiquement. En cette situation, arrêtez l'application qui a causé la surcharge de l'appareil. Puis allumez l'appareil pour redémarrer.
- Protection contre la basse tension**  
 Quand la tension d'entrée de la voiture est inférieure à la tension nominale, le présent système de protection met l'appareil hors tension et l'affichage de la température indique « F3 » avec un bip sonore.
- Protection contre la surtension**  
 Quand la tension d'entrée de la voiture est supérieure à la tension nominale, le présent système de protection met l'appareil hors tension et l'affichage de la température indique « F4 » avec un bip sonore.
- Fonction de protection contre l'inclinaison**  
 La fonction de protection contre l'inclinaison est valide lorsque l'appareil fonctionne en mode de refroidissement. Lorsque l'angle de l'appareil est égal ou supérieur à 30° par rapport à l'angle de niveau comme indiqué en A, B, C ou D sur la figure, l'appareil interrompt le refroidissement et l'affichage de la température indique « F1 » pendant un certain temps. Une fois l'appareil en position horizontale, il faut environ 3 minutes pour le redémarrer.

► Fig.4

## Protections contre les autres causes

Le système de protection est aussi conçu pour les autres causes qui pourraient endommager l'appareil et permet à l'appareil d'être arrêté automatiquement. Prenez toutes les étapes ci-après afin d'éliminer les causes quand l'appareil a été suspendu ou arrêté temporairement en opération.

- Éteignez l'appareil, et puis il est allumé à nouveau pour le redémarrage.
- La batterie ou les batteries sont chargées ou elle / elles sont remplacées à l'aide de la batterie ou des batteries rechargées.
- Laissez refroidir l'appareil et la batterie ou les batteries.

Si aucune amélioration ne peut être découverte en restaurant le système de protection, par la suite, contactez votre Centre de Service Makita local.

## Charge USB

Il existe le port USB dans le compartiment de la batterie. Le port USB émet en continu une tension de 5 V en état de fonctionnement.

**REMARQUE : Branchez uniquement des appareils compatibles avec le port d'alimentation électrique USB.** Faute de quoi, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement.

**REMARQUE : Ne branchez pas le port d'alimentation électrique USB de cet appareil au port USB de votre ordinateur.** Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.

**REMARQUE : Avant de connecter le périphérique USB à l'appareil, sauvegardez toujours les données du périphérique USB.** Faute de quoi, vos données risquent d'être perdues.

**REMARQUE : En cas de non-utilisation des appareils ou après la charge, retirez le câble USB.**

**NOTE :** L'appareil peut ne pas alimenter certains périphériques USB.

## Fonction de mémoire

Si l'utilisateur n'opère pas dans les 5 secondes après le réglage de la température de contrôle, le réglage actuel sera mémorisé. À la prochaine fois, l'appareil démarre dans le réglage identique.

## Commutation de l'unité de température

Vous pouvez commuter l'unité de température °C (degré Celsius) ou °F (degré Fahrenheit) selon la procédure ci-après.

1. Allumez l'appareil.
2. Appuyez sur le bouton de l'interrupteur de refroidissement / chauffage jusqu'à ce que l'unité (°C ou °F) démarre le clignotement.
3. Appuyez sur le bouton d'augmentation de la température ou sur le bouton de diminution de la température afin de sélectionner l'unité.
4. Appuyez sur le bouton de l'interrupteur de refroidissement / chauffage, ou laissez l'appareil sans aucune opération durant 5 secondes. La sélection de l'unité est finie.

## Code d'erreur

Visant aux erreurs spécifiques, l'affichage de la température montre le code ci-après.

Code d'erreur	Matière
F1	La protection contre l'inclinaison est active. En référence à la section pour la fonction de protection contre l'inclinaison.
F2	La batterie épuisée.
F3	La tension d'entrée est basse. Se reporter au paragraphe relatif à la protection contre la basse tension.
F4	La tension d'entrée est haute. En référence au paragraphe pour la protection contre la surtension.
Codes d'erreur autres que ceux indiqués ci-dessus	Éteignez et redémarrez l'appareil. Si l'erreur persiste, envoyez l'appareil aux centres de service agréés par Makita ou par des centres agréés par le service technique constructeur.

## ENTRETIEN

**⚠ ATTENTION :** Vérifiez toujours que l'appareil est éteint, débranché et que la cartouche de batterie est retirée avant de tenter d'effectuer une inspection ou un entretien.

**⚠ ATTENTION :** Ne pulvérisez pas ou ne versez pas d'eau sur l'appareil lors du nettoyage. Ne lavez pas avec un tuyau ; évitez de laisser de l'eau s'infiltrer à l'intérieur de l'appareil.

**REMARQUE :** N'utilisez jamais d'essence, de benzène, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires. Il pourrait en résulter une décoloration, une déformation ou des fissures.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations et tout autre entretien ou ajustement doivent être effectués par des centres de service agréés par Makita ou par des centres agréés par le service technique constructeur, toujours avec des pièces de rechange Makita.

## Nettoyage

- Nettoyez la tache d'huile dans la chambre de façon régulière.
- Nettoyez autour de l'intérieur de la chambre afin d'éviter l'odeur.
- Nettoyez la poussière sur le filtre éponge de façon régulière afin d'améliorer l'efficacité de réfrigération.
- La bande étanche du couvercle supérieur est facile à salir, elle est nettoyée en temps opportun.

## Dégivrage

Coupez l'alimentation et attendez que le givre ait fondu afin de dégivrer. Par la suite, essuyez l'eau.

## Nettoyage du filtre éponge

**⚠ ATTENTION** : Après le nettoyage du filtre éponge, assurez de l'installer dans l'appareil. L'opération de l'appareil sans filtre éponge peut causer le dysfonctionnement.

1. Glissez le couvercle du filtre dans la direction de la flèche montrée dans la figure, ensuite, enlevez le couvercle du filtre.
2. Enlevez le filtre éponge, nettoyez le filtre éponge.  
▶ Fig.5
3. Installez le filtre éponge et le couvercle du filtre pour les remettre en place.  
▶ Fig.6

## ACCESSOIRES FACULTATIFS

**⚠ ATTENTION** : Nous vous recommandons d'utiliser ces accessoires ou pièces détachées avec votre outil Makita spécifié dans le présent manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou pièces détachées peut exposer les utilisateurs à des risques de blessures. Utilisez l'accessoire ou la pièce détachée uniquement aux fins indiquées.

Si vous avez besoin d'aide pour plus de détails concernant ces accessoires, adressez-vous à votre centre de service Makita local.

- Adaptateur CA
- Batterie et chargeur Makita d'origine

**NOTE** : Certains articles de la liste peuvent être inclus dans la trousse de l'outil comme accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

## GARANTIE LIMITÉE MAKITA

Pour les conditions de garantie en vigueur qui s'appliquent à ce produit, veuillez vous reporter à la feuille de garantie en annexe. Si la feuille de garantie en annexe n'est pas disponible, reportez-vous aux détails de la garantie présentés sur le site Web de votre pays, ci-dessous.

États-Unis d'Amérique: [www.makitatools.com](http://www.makitatools.com)

Canada: [www.makita.ca](http://www.makita.ca)

Autres pays: [www.makita.com](http://www.makita.com)

# ESPECIFICACIONES

<b>Modelo:</b>		<b>CW002G</b>
Capacidad		50 L (13,2 gal)
Entrada	Cartucho de batería	D.C. 18 V / D.C. 36 V
	Adaptador AC (Accesorio opcional)	Refiera a la indicación en el adaptador AC (El voltaje de entrada varía dependiendo del país.)
	Adaptador de encendedor de cigarrillos.	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Clase de protección anti descargas.		III
Tipo de clima		SN / N / ST / T
Material de insulación / Material espumoso		Poliuretano espumoso / ciclopentano (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Refrigerante		R-1234yf (37 g) (0,08 lbs)
Energía de operación		Energía de enfriamiento 120 W, energía de calentamiento 60 W
Medidas (largo × ancho × altura)	Dimensiones externas	867 mm × 465 mm × 476 mm (34-1/8" × 18-1/4" × 18-3/4") (con las manijas y la manija para cargar bajadas)
	Dentro del compartimiento.	500 mm × 320 mm × 320 mm (19-3/4" × 12-5/8" × 12-5/8")
Peso neto		29,0 kg (63,9 lbs) (con BL4080F ×2) / 25,2 kg (55,6 lbs) (sin la batería)
Grado de protección		IPX4 (solo energizado con paquete de baterías)
Control de temperatura seleccionable	Modo de enfriamiento.	-18 °C, -15 °C, -10 °C, -5 °C, 0 °C, 5 °C, 10 °C (0 °F, 5 °F, 15 °F, 25 °F, 30 °F, 40 °F, 50 °F)
	Modo de calentamiento.	30 °C, 35 °C, 40 °C, 45 °C, 50 °C, 55 °C, 60 °C (85 °F, 95 °F, 105 °F, 115 °F, 120 °F, 130 °F, 140 °F)
Puerto USB de fuente de energía		Tipo A / Voltaje de salida D.C. 5 V / Corriente de salida D.C. 2,4 A

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones en este documento están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden diferir de un país a otro.

## Cargador y cartucho de batería correspondientes

Modelo D.C. 18 V	Cartucho de batería	BL1815N / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Cargador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH
Modelo D.C. 36 V	Cartucho de batería	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
	Cargador	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores mencionados a continuación pueden no estar disponibles dependiendo de su región de residencia.

**⚠ ADVERTENCIA:** Utilice únicamente los cartuchos y cargadores de batería mencionados arriba. El uso de cualquier otro cartucho de batería o cargadores puede causar lesiones y/o incendio.

## Tiempo de funcionamiento

**NOTA:** Los tiempos de funcionamiento son aproximados y pueden variar según el tipo de batería, el estado de la carga y las condiciones de uso.

Tensión	Cartucho de batería	Tiempo de operación por cada control de temperatura (horas)								
		La temperatura ambiente es de 30 °C (85 °F)					La temperatura ambiente es de 0 °C (30 °F)			
		-18 °C (0 °F)	-10 °C (15 °F)	0 °C (30 °F)	5 °C (40 °F)	10 °C (50 °F)	30 °C (85 °F)	40 °C (105 °F)	50 °C (120 °F)	60 °C (140 °F)
D.C. 18 V	BL1815N ×2	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0	2,5	1,5	1,0	1,0
	BL1820B ×2	1,5	2,5	4,0	5,0	7,0	3,0	2,0	1,5	1,0
	BL1830 ×2 / BL1830B ×2	2,0	3,5	5,5	7,0	9,5	4,5	2,5	2,0	1,5
	BL1840B ×2	3,0	5,0	8,0	10,5	14,0	6,5	4,0	3,0	2,5
	BL1850B ×2	4,0	6,5	10,0	13,5	18,0	8,0	5,0	3,5	3,0
	BL1860B ×2	5,0	8,0	12,5	16,0	21,5	10,0	6,0	4,5	4,0
D.C. 36 V	BL4020 ×2	4,0	5,0	6,5	9,5	11,5	6,5	4,5	4,0	2,0
	BL4025 ×2	5,0	6,5	8,5	12,0	15,0	8,0	6,0	5,0	3,0
	BL4040 ×2	8,0	10,5	13,5	19,5	24,0	13,0	9,5	8,5	4,5
	BL4050F ×2	10,0	13,0	17,0	24,5	30,0	16,5	12,0	10,5	6,0
	BL4080F ×2	16,5	21,0	28,0	39,5	48,5	26,5	19,5	17,0	9,5

## Símbolos

A continuación se muestran los símbolos que serán utilizados con el equipo. Asegúrese de entender su significado antes de su uso.



Lea el manual de instrucciones.



Precaución: riesgo de incendio.



No meta agua directamente en el compartimento.  
No sumerja el aparato en agua. No vierta agua sobre el dispositivo. De otro modo podría ocurrir una descarga eléctrica o un mal funcionamiento.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (incluyendo niños) o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que hayan sido instruidos o supervisados respecto a la utilización de este aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- El dispositivo es apropiado para:
  - Operarse en vehículos.
  - Enfriamiento y congelamiento de alimentos.
  - Úselo para acampar únicamente cuando el aparato esté energizado por paquete de baterías.
- Este dispositivo usa REFRIGERANTES INFLAMABLES. Lea y siga estas instrucciones para operar. Llame a nuestro centro de servicio para llevar a cabo el servicio. Cuando deseche el dispositivo, siga las regulaciones locales relativas al desecho de REFRIGERANTES INFLAMABLES.
- ADVERTENCIA: Mantenga las aperturas de ventilación del gabinete del aparato libres de obstrucciones.
- ADVERTENCIA: No use aparatos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no sean los recomendados por el fabricante.
- ADVERTENCIA: No dañe el circuito refrigerante.
- ADVERTENCIA: No use aparatos eléctricos dentro de los compartimientos de almacenamiento de comida del dispositivo, a menos que sean de algún tipo recomendado por el fabricante.



8. **Este dispositivo contiene dentro gases aislantes inflamables y explosivos. Cuando deseche el dispositivo, siga las regulaciones**
9. **No almacene sustancias explosivas tales como latas de aerosoles con propulsores inflamables en este dispositivo.**
10. **Este dispositivo está diseñado para uso doméstico y aplicaciones similares tales como**
  - Áreas de cocina para empleados de tiendas, oficinas y otros ambientes laborales.
  - Casas de campo y por clientes de hoteles, moteles y otro tipo de ambientes residenciales.
  - Ambientes tipo bed & breakfast.
  - Aplicaciones de abastecimiento y no minoristas.
11. **Si el CABLE DE SUMINISTRO DE ENERGÍA está dañado, deberá ser reemplazado por un cable o montaje especial disponible con el fabricante o con su agente de servicio.**
12. **ADVERTENCIA: Riesgo de atrapamiento de niños. Antes de que deseche este aparato:**
  - \* Retire las puertas.
13. **El espacio libre para la instalación alrededor y sobre la unidad no deberá ser inferior a 15 mm.**
14. **Cuando posicione el dispositivo, asegúrese de que el cable de suministro de energía no esté golpeado o dañado.**
15. **No coloque multicontactos portátiles o fuentes de energía portátiles en la parte trasera del dispositivo.**
10. **No oprima el boto de encendido de manera frecuente (al menos una vez cada 5 minutos) para evitar un daño al compresor.**
11. **No introduzca papel aluminio ni otros materiales conductivos dentro del dispositivo a fin de prevenir un fuego o un corto circuito.**
12. **No utilice líquidos de limpieza químicos ni herramientas duras para limpiar el aparato.**
13. **Inserte el enchufe por complete en la entrada "DC IN". No hacerlo debidamente podría deformar el enchufe o provocar un incendio.**
14. **No opere el dispositivo mientras conduzca. Hacerlo podría causar un accidente.**
15. **Cuando la capacidad restante de la batería del vehículo disminuya, utilice el dispositivo con el motor encendido. Después de usar el dispositivo, desconecte el socket encendedor de cigarros para prevenir que se cargue a través de la batería del vehículo.**
16. **No utilice el adaptador AC al aire libre. De otro modo podría ocurrir una descarga eléctrica.**
17. **No abuse del uso del adaptador AC ni del adaptador del encendedor de cigarros.**
18. **Limpie el enchufe del adaptador AC y el adaptador del encendedor de cigarros. Suciedad tal como agua o sal adherida al enchufe puede causar corrosión y resultar en una mala conductividad, en deformación o provocar un incendio.**
19. **No toque el enchufe del adaptador AC y el adaptador del encender de cigarros inmediatamente después de la operación del dispositivo. Podrían estar extremadamente calientes y causar una quemadura en su piel.**
20. **No desensamble el dispositivo.**
21. **No cargue la batería de su vehículo mientras esté utilizando el dispositivo. La aplicación de un voltaje inadecuado al dispositivo podría resultar en un mal funcionamiento o en un incendio.**
22. **No use rociadores inflamables cerca del dispositivo. De otro modo podría provocar un incendio.**
23. **Durante la operación, no toque los contenidos dentro del dispositivo, especialmente eso hechos de metal, con manos mojadas. Hacerlo podría provocar un choque de frío.**
24. **No manipule el enchufe con la mano mojada o grasosa. Hacerlo podría provocar una descarga eléctrica.**
25. **No introduzca medicamentos o materiales académicos dentro del dispositivo. Este dispositivo no puede almacenar materiales que requieran un estricto control de temperatura.**
26. **No use este producto como escalón o silla. Podría provocar caídas y lesiones.**
27. **No permita que niños pequeños y mascotas jueguen con el dispositivo. Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños durante su almacenamiento. De otro modo podrían ocurrir accidentes graves como un atrapamiento.**
28. **No sobrecargue el dispositivo de alimentos y bebidas. El desempeño de enfriamiento podría reducirse provocando que los alimentos y bebidas se echen a perder.**

## NOTAS IMPORTANTES

1. **Lea el manual instructivo cuidadosamente ante de su uso.**
2. **Revise si el rango de voltaje utilizado es el mismo que el señalado en la placa, y si el enchufe del cable de suministro coincide con el socket, asegúrese de que el socket esté bien aterrizado.**
3. **Aunque el aparato no esté en uso, no lo coloque boca abajo ni lo incline más de 15°. De otro modo podría ocurrir un mal funcionamiento.**
4. **Cuando cargue el dispositivo, mantenga el dispositivo con la tapa hacia arriba. No cargue el dispositivo boca abajo. De otro modo podría ocurrir un mal funcionamiento.**
5. **No sumerja el dispositivo en agua ni en algún otro líquido a fin de prevenir una descarga eléctrica. No lo exponga a la lluvia.**
6. **Cuando lo limpie o no esté en uso, remueva la batería y desconecte el enchufe.**
7. **No debe utilizarse ningún accesorio no recomendado por el fabricante. De otro modo podría ocurrir un mal funcionamiento.**
8. **No coloque el dispositivo en lugares calientes tales como dentro un auto bajo el sol o cerca de materiales calientes. El desempeño de enfriamiento se verá reducido, o la fuga de gases podría provocar un incendio.**
9. **No coloque el dispositivo cerca de aparatos con gas. El desempeño de enfriamiento se verá reducido, o la fuga de gases podría provocar un incendio.**

29. **Sea cuidadoso de que no se consuma la batería mientras esté manteniendo alimentos y bebidas frías o calientes. No almacene alimentos abiertos por largo tiempo.** Los alimentos y bebidas podrían echarse a perder.
30. **No utilice cuchillos o desarmadores para remover el hielo o la escarcha del dispositivo.** Hacerlo podría dañar el interior del dispositivo y causar un mal funcionamiento, o que escape aceite y gas contenido en el aparato.
31. **No utilice la salida DC (DC) del motor del generador eléctrico como fuente de poder.** Hacerlo podría causar un fallo.
32. **No coloque agua, etc., directamente en el dispositivo.** El agua podría filtrarse dentro del dispositivo y causar un mal funcionamiento. Si el agua se acumula dentro del compartimiento, límpiela con una tela suave.
33. **Tenga cuidado de no machucarse el dedo cuando cierre o abra la tapa superior.**
34. **No coloque cosas que sean fácilmente perecederas dentro del compartimiento cuando el aparato esté en modo de calentamiento.** Los alimentos y bebidas podrían echarse a perder.
35. **Cuando opere en modo de calentamiento, no toque el interior del dispositivo con sus manos por largo tiempo.** Hay riesgo de quemaduras a bajas temperaturas.
36. **Cuando deposite alimentos y bebidas en el dispositivo, mantenga el interior del compartimiento limpio.** Existe riesgo de envenenamiento por comida, etc.
37. **No utilice este dispositivo en un vehículo o cámara de refrigeración.** La condensación de agua ocurre fácilmente en vehículos o cámaras refrigerantes, provocando que gotas de agua caigan en el dispositivo y causen un mal funcionamiento.
38. **No ponga animales tales como mascotas dentro del dispositivo.** Este dispositivo no puede salvar animales.
39. **No coloque ningún agente frío en una bolsa rota.** Si algún agente frío se fugara del dispositivo, las partes metálicas del dispositivo podrían corroerse. Si el agente frío se fugara, límpielo con una tela suave y luego seque pasando una tela seca.
40. **Cuando coloque alimentos y bebidas dentro del dispositivo, ponga algo frío o caliente con antelación.** Este dispositivo no puede enfriar o calentar en poco tiempo.
41. **Cuando utilice este dispositivo en un auto, asegúrese de instalar el dispositivo en un lugar estable como la cajuela de equipaje o sobre los tapetes traseros de los asientos, después fíjelo. No coloque el dispositivo sobre los asientos en una posición inestable.** Si el auto se detuviera o arrancara de pronto, el dispositivo podría caerse y moverse, causando una lesión.
42. **Sujete con firmeza el dispositivo cuando lo cargue.** De otro modo el dispositivo podría caer y provocar un mal funcionamiento, o caer sobre sus pies y provocarle una lesión.
43. **Cuando lo use en un ambiente polvoriento, limpie el filtro de esponja más seguido.** Ambientes polvorientos hacen que el filtro de esponja se obstruya o se incendie.

## Advertencias de seguridad para dispositivos operados con baterías.

### Uso y cuidado de electrodomésticos que funcionan con baterías

1. **Evite el encendido involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar el paquete de baterías, recoger o transportar el aparato.** Transportar el aparato con el dedo en el interruptor, o alimentar el aparato con el interruptor encendido puede causar accidentes.
2. **Desconecte la batería del aparato antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenarlo.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender el aparato accidentalmente.
3. **Recárguelo solo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para determinado tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
4. **Utilice aparatos solo con baterías indicadas específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede conllevar riesgo de lesiones e incendio.
5. **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan crear una conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
6. **En condiciones de mal uso, de la batería puede salir líquido; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.
7. **No utilice una batería o un aparato que esté dañado o modificado.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible que puede causar incendio, explosión o riesgo de lesiones.
8. **No exponga una batería o un aparato al fuego o a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a una temperatura por encima de 130 °C puede causar una explosión.
9. **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o el aparato cuando se exceda el rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede

dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

10. **El mantenimiento debe ser realizado por un técnico calificado utilizando solo piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará que se respete la seguridad del producto.
11. **No modifique ni intente reparar el aparato o la batería, excepto como se indica en las instrucciones de uso y de cuidados.**

## Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. **Antes de usar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones y marcas de precaución en (1) el cargador de la batería, (2) la batería y (3) el producto que usa la batería.**
2. **No desensamble o manipule el cartucho de la batería.** Podría dar como resultado un incendio, calor excesivo o una explosión.
3. **Si el tiempo de funcionamiento se ha vuelto excesivamente más corto, deje de operar el aparato de inmediato. Puede haber un riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.**
4. **Si el electrolito le entra en los ojos, enjuáguelos con agua limpia y busque atención médica de inmediato. Podría producirse pérdida de la visión.**
5. **No provoque cortocircuitos en el cartucho de la batería:**
  - (1) **No toque los terminales con ningún material conductor.**
  - (2) **Evite almacenar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos como clavos, monedas, etcétera.**
  - (3) **No esponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia.**

Un cortocircuito en la batería puede causar un gran flujo de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una avería.

6. **No almacene la aparato ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 50 °C (122 °F).**
7. **No incinere el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o esté completamente desgastado. El cartucho de la batería puede explotar en caso de incendio.**
8. **No clave, corte, apriete, arroje, deje caer el cartucho de la batería o golpee contra un objeto duro.** Podría dar como resultado un incendio, calor excesivo o una explosión.
9. **No utilice una batería dañada.**
10. **Las baterías de iones de litio contenidas están sujetas a los requisitos de la legislación sobre mercancías peligrosas.**

En los transportes comerciales, por ejemplo, por terceros, deben observarse requisitos especiales en el embalaje y el etiquetado.

Para la preparación del artículo que se transporta, se requiere consultar a un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también las regulaciones nacionales que, posiblemente, sean

más detalladas.

- Tape o enmascare los contactos abiertos y empaque la batería de tal manera que no pueda moverse en el embalaje.
11. **Cuando deseche el cartucho de batería, retírelo del aparato y deséchelo en un lugar seguro. Siga las normas locales relativas al desecho de la batería.**
  12. **Utilice las baterías únicamente con los productos especificados por Makita.** La instalación de las baterías en productos que incumplan las normas puede provocar incendios, calor excesivo, una explosión o una fuga de electrolitos.
  13. **Si el aparato no se utiliza durante un largo período, la batería debe retirarse del aparato.**
  14. **Durante y después del uso, el cartucho de la batería podría calentarse y causar quemaduras o quemaduras de bajas temperaturas. Preste atención a la manipulación de cartuchos de baterías calientes.**
  15. **No toque el terminal de la aparato inmediatamente después de usarla, porque podría estar suficientemente caliente como para quemar lo.**
  16. **No permita astillas, polvo o tierra atascada en los terminales, los orificios y las ranuras del cartucho de la batería.** Podría dar como resultado bajo rendimiento o avería de la aparato o el cartucho de la batería.
  17. **A menos que el aparato sea compatible con el uso cercano de líneas eléctricas de alto voltaje, no use el cartucho de la batería cerca de las líneas eléctricas de alto voltaje.** Podría dar como resultado una falla o una avería del aparato o el cartucho de la batería.
  18. **Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.**

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠PRECAUCIÓN:** Use únicamente las baterías originales Makita. El uso de baterías Makita no originales, o de baterías que hayan sido alteradas, puede causar la explosión de la batería, incendios, lesiones personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la aparato y el cargador.

## Consejos para conservar la máxima duración de la batería

1. **Cargue el cartucho de la batería antes de que se descargue por completo. Detenga siempre el funcionamiento del aparato y cargue el cartucho de la batería cuando observe menos energía en el aparato.**
2. **Nunca recargue un cartucho de batería completamente cargado. La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.**
3. **Cargue el cartucho de la batería a temperatura ambiente a 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Si el cartucho de batería está caliente permita que se enfríe antes de cargarlo.**
4. **Cuando no use el cartucho de la batería,**

5. retirelo del aparato o del cargador.  
 5. Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un período prolongado (más de seis meses).

## DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES.

► Fig.1

1	Puerto USB de fuente de energía	2	Luz LED
3	Panel de control	4	Bandeja
5	Destapador.	6	Manija
7	Desagüe	8	Manija para cargar.
9	Tapa superior.	10	Gancho de la tapa de la batería
11	Tapa de la batería	12	Gancho de la tapa superior.
13	Tapa del filtro.	14	Rejilla de ventilación
15	Rueda	16	Cubierta del tomacorriente "DC IN"
17	Socket "DC IN"	18	Botón de encendido
19	Botón de enfriar / calentar	20	Pantalla de temperatura.
21	Indicador de la batería.	22	Botón de configuración de temperatura
23	Luz de "DC IN"	24	Unidad de temperatura.
25	Luz de modo calentar.	26	Luz de modo enfriar.

## OPERACIÓN

**⚠PRECAUCIÓN:** No coloque cosas que sean fácilmente perecederas dentro del compartimiento cuando el aparato esté en modo de calentamiento. Los alimentos y bebidas podrían echarse a perder.

**NOTA:** Cuando opera el dispositivo en ambientes altamente húmedos, la condensación de agua podría ocurrir en el dispositivo. Esta no es una avería del dispositivo. Use telas suaves para remover las gotas condensadas en el dispositivo.

## 1. Cómo conectar al suministro de energía.

### A) Batería.

**⚠PRECAUCIÓN:** Apague siempre la herramienta antes de instalar o extraer el cartucho de la batería.

**⚠PRECAUCIÓN:** Sujete firmemente el aparato y el cartucho de batería al instalar o extraer el cartucho de batería. Si no se sujeta el aparato y el cartucho de la batería firmemente, es posible que se les escape de las manos y se dañen el aparato y el cartucho de la batería y se produzca una lesión personal.

**⚠PRECAUCIÓN:** Tengo cuidado de no machucar sus dedos al abrir o cerrar la tapa de la batería.

**⚠PRECAUCIÓN:** Tenga cuidado de no machucarse los dedos entre el cartucho de baterías y las terminales. Podría causarle heridas por corte.

Para instalar el cartucho de la batería, abra la tapa de la batería. Alinee la lengüeta del cartucho de la batería con la ranura de la carcasa y deslícela hasta colocarla en su lugar. Insértela hasta que quede fija en su lugar y escuche un breve clic.

A continuación, cierre la tapa de la batería.

Para extraer el cartucho de batería, deslícelo del aparato mientras desliza el botón en la parte frontal del cartucho.

► Fig.2 1. Indicador rojo 2. Botón  
3. Cartucho de batería

**⚠PRECAUCIÓN:** instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que no se pueda ver el indicador rojo. Si no es así, puede caerse accidentalmente del aparato, lo que le causará lesiones a usted o a alguien cercano.

**⚠PRECAUCIÓN:** No instale el cartucho de batería por la fuerza. Si el cartucho no se desliza fácilmente, no se está insertando correctamente.

**NOTA:** se pueden instalar hasta dos cartuchos de batería, aunque el aparato utiliza un cartucho de batería para su funcionamiento.

### B) Adaptador AC (Úselo únicamente para vehículos recreativos)

#### Accesorio opcional

Cuando utilice el dispositivo con energía AC, utilice el adaptador AC suministrado con el dispositivo. Inserte el enchufe a la entrada "DC IN" del dispositivo y asegure la otra terminal a una salida.

Cuando el dispositivo esté en operación con energía de un adaptador AC, la luz "DC IN" se encenderá.

## C) Adaptador del encendedor de cigarrillos.

Cuando utilice el dispositivo con el socket de encendedor de cigarrillos, use el adaptador de encendedor de cigarrillos suministrado con el dispositivo. Inserte el enchufe a la entrada "DC IN" del dispositivo y enseguida inserte la otra terminal al socket de encendedor de cigarrillos.

Cuando el dispositivo esté operando con energía del adaptador de encendedor de cigarrillos, la luz del "DC IN" se encenderá.

**⚠PRECAUCIÓN:** Inserte el enchufe por completo en la entrada "DC IN". No hacerlo debidamente podría deformar el enchufe o provocar un incendio.

**⚠PRECAUCIÓN:** Cierre siempre la cubierta del tomacorriente "DC IN" firmemente cuando el cable de alimentación no esté enchufado. De otro modo materiales externos podrían entrar en el dispositivo y provocar un mal funcionamiento.

**NOTA:** Cuando el dispositivo cambie de fuente de poder, el compresor se detendrá por alrededor de 3 minutos a fin de proteger el compresor.

**NOTA:** Una vez que apague el dispositivo, toma alrededor de 3 minutos poder reiniciar el compresor debido a medidas de protección del compresor.

**NOTA:** Si el aparato se apaga de cualquier forma que no sea oprimiendo el botón de encendido, se encenderá automáticamente cuando se recupere la fuente de energía del adaptador AC o del adaptador del encendedor de cigarrillos.

## 2. Para encender el dispositivo.

Oprima el botón de encendido para encender el dispositivo. Oprima nuevamente el botón de encendido para apagar el dispositivo.

## 3. Cambiado a modo enfriar / calentar.

Oprima el botón de cambio de modo enfriar / calentar para cambiar el modo de operación.

- Cuando el dispositivo opere en modo enfriar, la luz de modo enfriar se encenderán.
- Cuando el dispositivo opere en modo calentar, la luz de modo calentar se encenderá.

La pantalla de temperatura muestra el control de temperatura.

## 4. Selección del control de temperatura.

Oprima el botón de configuración de temperatura para seleccionar el control de temperatura. Refiera al capítulo "ESPECIFICACIONES" para el control de temperatura seleccionable.

El dispositivo inicia a enfriar / calentar después de 5 segundos sin ninguna operación, enseguida el control de temperatura deja de iluminarse y la pantalla de temperatura muestra la temperatura actual.

El dispositivo dejar de enfriar / calentar cuando la temperatura actual alcanza el control de temperatura.







## Sugerencias para un enfriamiento / calentamiento efectivo

- Abrir la tapa superior por largo tiempo puede causar un incremento o descenso significativos de la temperatura dentro del compartimento.
- Limpie de manera regular superficies que puedan entrar en contacto con comida y los sistemas de drenaje accesibles.
- Almacene carne o pescado crudo en contenedores apropiados, de tal modo que no se esté en contacto con su comida o gotee sobre esta.
- Si el compartimento se queda vacío por largo tiempo:
  - Apague el dispositivo.
  - Descongele el compartimento.
  - Limpie y seque el compartimento.
  - Deje la tapa superior abierta para prevenir el surgimiento de moho en el compartimento.

## FUNCIONES

### Indicación de la capacidad restante de la batería

El indicador de la batería muestra la capacidad restante de la batería. La capacidad restante de la batería es mostrada como en la siguiente tabla:

Estatus del indicador de la batería.		Capacidad restante
 Iluminado	 Apagado	
		De 50 % a 100 %
		De 20 % a 50 %
		De 0 % a 20 %
 (Parpadeando)		Cargue la batería.

### (Solo para cartuchos de batería con el indicador)

Pulse el botón de verificación del cartucho de batería para indicar la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras se encienden durante unos segundos.

- ▶ Fig.3 1. Lámparas indicadoras
2. Botón de verificación

Lámparas indicadoras			Capacidad restante
Iluminado	Apagado	Parpadeando	
			De 75 % a 100 %
			De 50 % a 75 %
			De 25 % a 50 %
			De 0 % a 25 %
			Cargue la batería.
			Es posible que la batería no haya funcionado correctamente.

**NOTA:** Dependiendo de las condiciones de uso y la temperatura ambiente, la indicación puede diferir levemente de la capacidad real.

**NOTA:** La primera lámpara indicadora (en el extremo izquierdo) parpadeará cuando funcione el sistema de protección de la batería.

## Equipo / Sistema de protección del aparato.

El aparato equipo posee un sistema de protección. Este sistema corta automáticamente la fuente de energía a fin de extender la vida del equipo y de la batería. El aparato se apagará de manera automática durante su operación en caso de que la batería se encuentre bajo alguna de las siguientes condiciones:

- **Protección de descarga excesiva de la batería.**  
Cuando la capacidad de la batería sea insuficiente, el aparato se apagará en automático. El indicador de la batería urge a que la batería sea recargada. Retire las baterías del dispositivo y cargue las baterías.
- **Protección contra sobrecargas.**  
Cuando el dispositivo / batería sea operado de manera que reciba una corriente inusualmente alta, el dispositivo se apagará en automático. En esta situación, detenga el aparato que esté provocando que el dispositivo se sobrecargue. Enseguida vuelva a encender el aparato.
- **Protección de voltajes bajos.**  
Cuando la entrada de voltaje del auto sea menor que el voltaje nominal, el sistema de protección apagará el dispositivo y la pantalla de temperatura mostrará un "F3" con un sonido de bip.
- **Protección contra sobrecargas.**  
Cuando la entrada de voltaje sea superior al voltaje nominal, el sistema de protección apagará el dispositivo y en la pantalla de temperatura aparecerá "F4" con un sonido de bip.

- **Función de protección contra inclinación**

La función de protección contra inclinación está activa cuando el aparato se usa en modo de enfriamiento. Cuando el aparato está en un ángulo de inclinación igual o superior a 30°, como se muestra en las figuras A, B, C o D, el aparato deja de enfriar y la pantalla de temperatura muestra "F1" por unos momentos. Después de que el aparato vuelva a estar en posición nivelada, tarda unos 3 minutos en reiniciarse.

► Fig.4

## Protecciones contra otras causas.

El sistema de protección está también diseñado contra otras causas que podrían dañar el dispositivo y que permite que el dispositivo se apague en automático.

Siga los siguientes pasos para quitar las causas cuando el dispositivo se haya detenido temporalmente durante la operación.

1. Apague el dispositivo, y enseguida enciéndalo para reiniciarlo.
2. Cargue la batería o baterías o reemplácelas con baterías cargadas.
3. Permita que las baterías del dispositivo se enfríen.

En caso de que no haya mejoría al reestablecer el sistema de protección, contacte a su Centro de Servicio Makita local.

## Cargador USB

Hay un puerto USB en el compartimento de baterías. El puerto USB manda continuamente un voltaje de salida de 5 V durante la operación.

**AVISO:** Conecte solo dispositivos que sean compatibles con un puerto USB de fuente de energía. De otro modo podría causar una avería en el aparato.

**AVISO:** No conecte el puerto USB de fuente de energía de este aparato al terminal USB de su computadora. Podría causar una avería.

**AVISO:** Antes de conectar el dispositivo USB al aparato, guarde siempre sus datos del dispositivo USB. De otro modo podría perder sus datos.

**AVISO:** Retire el cable USB cuando no esté utilizando dispositivos o después de la carga.

**NOTA:** El aparato podría no suministrar energía a algunos dispositivos USB.

## Función de memoria.

Después de configurar el control de temperatura, si el usuario no comienza a operar dentro de 5 segundos, la configuración actual quedará memorizada. La próxima vez el dispositivo iniciará en la misma configuración.

## Cambio de unidad de temperatura.

Usted puede cambiar la unidad de temperatura C° (grados Celsius) o F° (grados Fahrenheit) siguiendo el siguiente procedimiento.

1. Encienda el dispositivo.
2. Oprima el botón de enfriar / calentar hasta que la unidad (C° o F°) comience a parpadear.
3. Oprima el botón de aumento de temperatura o de reducción de temperatura para seleccionar la unidad de temperatura.
4. Oprima el botón de enfriar / calentar, o deje de operar el dispositivo por 5 segundos. La selección de unidad de temperatura estará completa.

## Código de error.

Para errores específicos, la pantalla de temperatura mostrará los siguientes códigos.

Código de error.	Problema.
F1	Protección contra inclinación activado. Refiera a la función de protección contra inclinación.
F2	Quedándose sin batería.
F3	Entrada de voltaje bajo. Refiera al párrafo sobre la protección de voltajes bajos.
F4	Entrada de voltaje alto. Refiera al párrafo sobre protección contra sobrecargas.
Códigos de error diferentes a los anteriores	Apague y reinicie el aparato. Si el error no se soluciona, lleve el aparato a un Centro autorizado o a un Centro de Servicio de fábrica de Makita.

## MANTENIMIENTO

**⚠PRECAUCIÓN:** asegúrese siempre de que el aparato esté apagado, desconectado y de que el cartucho de la batería se haya extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

**⚠PRECAUCIÓN:** No rocíe o vierta agua sobre el aparato durante su limpieza. No limpie el aparato con una manguera y evite que penetre el agua dentro del aparato.

**AVISO:** Nunca use gasolina, benceno, diluyente, alcohol o productos similares. Pueden producirse decoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otro mantenimiento o ajuste deben ser realizados por los Centros autorizados o de Servicio de fábrica de Makita, siempre usando piezas de reemplazo de Makita.

## Limpieza

- Limpie los residuos de aceite del compartimiento de manera regular.
- Limpie alrededor del interior del compartimiento a fin de prevenir olores.
- Limpie el polvo del filtro de esponja regularmente para mejorar la eficiencia de enfriamiento.

- La tira de sellado de la tapa superior suele ensuciarse fácilmente, límpiela a tiempo.

## Descongelar.

Para descongelar, apague la fuente de energía y espere hasta que la escarcha se haya redetido. Enseguida remueva el agua.

## Limpieza del filtro de esponja.

**⚠PRECAUCIÓN:** Tras limpiar el filtro de esponja, asegúrese de instalarlo nuevamente en el dispositivo. La operación del dispositivo sin filtro de esponja podría causar un mal funcionamiento.

1. Deslice la tapa del filtro en dirección a la flecha mostrada en la figura, y enseguida quite la tapa del filtro.
  2. Remueva la tapa de filtro y limpie el filtro de esponja.
- Fig.5
3. Instale el filtro de esponja y coloque nuevamente la tapa del filtro.

► Fig.6

## ACCESORIOS OPCIONALES

**⚠PRECAUCIÓN:** estos accesorios o elementos anexos son recomendados para su uso con su herramienta Makita especificado en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o elemento anexo podría presentar un riesgo de lesiones para las personas. Utilice únicamente los accesorios para el propósito indicado.

Si necesita ayuda para obtener más detalles con respecto a estos accesorios, pregunte a su Centro de Servicio de Makita local.

- Adaptador AC.
- Batería y cargador genuinos de Makita

**NOTA:** Algunos elementos de la lista pueden incluirse en el paquete de la herramienta como accesorios estándares. Pueden diferir de un país a otro.

## GARANTÍA LIMITADA DE MAKITA

Consulte la hoja de la garantía anexa para ver los términos más vigentes de la garantía aplicable a este producto. En caso de no disponer de esta hoja de garantía anexa, consulte los detalles sobre la garantía descritos en el sitio web de su país respectivo indicado a continuación.

Estados Unidos de América: [www.makitatools.com](http://www.makitatools.com)

Canadá: [www.makita.ca](http://www.makita.ca)

Otros países: [www.makita.com](http://www.makita.com)

**Makita Corporation**  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan  
[www.makita.com](http://www.makita.com)